

## Despedida

Ndunthi di jāmadi  
Muchas gracias

Nzaki  
Buen provecho

Ndunthi di jāmadi po rá  
tsoni  
Muchas gracias por  
su visita

Ko ri zi nseki, ya dá zi ma  
Con permiso, ya me voy

## Despedida

Mänt'ä gi pengi  
Regresa pronto

Ga k'athu, hoga 'ñu  
Nos vemos, buen camino

Ga nzenguahu  
Nos vemos pronto

Traducción:  
Nicandro González Peña

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS  
Privada de Relox 16-A, 5° Piso, Col. Chimalistac,  
Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F., C.P. 01070  
Tel. (55) 50042100  
[www.inali.gob.mx](http://www.inali.gob.mx)

Escucha los audios en  
<http://site.inali.gob.mx/Micrositios/Prontuarios/>

Escriba sus comentarios a  
[prontuarios@inali.gob.mx](mailto:prontuarios@inali.gob.mx)

PRONTUARIO EN OTOMÍ / ESPAÑOL

# HÑÄHÑU



El **hñähñu**, también conocido como otomí del Valle del Mezquital, es una de las nueve variantes lingüísticas otomíes que pertenece a la familia lingüística oto-mangue, y reporta 87, 488 hablantes, ubicados en 36 municipios en el estado de Hidalgo.

Fuente: El **hñähñu** corresponde a la clasificación <otomí del Valle del Mezquital>, de acuerdo con el *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*, publicado en el *Diario Oficial de la Federación* el 14 de enero de 2008.

## Saludos

Haxa juä  
Buenos días

Ki hats'i  
Buenos días  
(saludo común)

Ki dee, texki dee  
Buenas tardes

## Saludos

Háxkahu  
Buenas noches

Ma tuhu...  
Mi nombre es...

## Bienvenida

Hogä ehe  
Bienvenidos

Ga ho ra hmunts'i  
¡Que disfruten de esta reunión!

Thogi gi zi tsaya  
Pase usted a descansar

